



Présentation

Füsün Saraç

Université de Marmara, Istanbul, Turquie

fsavli@marmara.edu.tr

<https://orcid.org/0000-0002-1354-0239>

Betül Ertek

Université de Marmara, Istanbul, Turquie

betul.ertek@marmara.edu.tr

<https://orcid.org/0000-0003-0693-9783>

Ce dix-septième numéro de la revue *Synergies Turquie* est consacré à la thématique de l'oralité et de l'enseignement de la langue-culture française. À travers ce numéro, nous avons souhaité encourager les chercheurs francophones à interroger en profondeur les multiples facettes du français parlé, tant sur le plan linguistique que pédagogique. Les contributions rassemblées ici explorent des dimensions variées de l'oralité, allant des aspects morphosyntaxiques, phonétiques et prosodiques aux enjeux sémantiques, énonciatifs et stylistiques, dans des contextes éducatifs diversifiés. L'objectif est d'offrir un éclairage multidimensionnel sur la place du français parlé dans l'enseignement-apprentissage des langues et sur son interaction avec la culture et les pratiques pédagogiques contemporaines.

Les travaux mettent en exergue une riche diversité d'approches et de problématiques. Certains travaux se penchent sur l'intégration des outils numériques dans la didactique des langues, notamment pour l'enseignement de la prononciation ou encore sur les évolutions des pratiques pédagogiques à l'ère numérique. D'autres études adoptent une perspective historique ou comparative, comme celle qui analyse l'adaptation du français oral dans les récits de Jacques Testa au XVIII^e siècle, ou encore l'utilisation de dessins animés comme Cédric et Heidi pour développer des compétences orales et l'empathie dans l'enseignement du FLE et de l'allemand.

Par ailleurs, ce numéro met également en lumière des approches pédagogiques novatrices. Les articles examinent notamment l'apprentissage coopératif pour renforcer les compétences orales des futurs enseignants de FLE, les articulations entre compétences orales et écrites dans les parcours universitaires spécifiques, ainsi que le rôle des collocations dans l'interprétation et l'enseignement des langues étrangères. Enfin, un état des lieux des manuels de FLE met en perspective la place de l'oralité dans ces ressources pédagogiques essentielles. À travers cette diversité de contributions, ce numéro ambitionne de nourrir les réflexions sur les enjeux contemporains liés à l'oralité, tout en proposant des pistes concrètes pour enrichir les pratiques pédagogiques et renouveler l'enseignement de la langue-culture française.

Hani Qotb accorde une importance particulière à étudier la contextualisation en didactique des langues à l'ère numérique. Pour ce faire, il met en relief les particularités et les rôles de la contextualisation en classe de langue dans la mesure où elle prend en compte systématiquement les évolutions produites sur le terrain. Ainsi, le processus de la contextualisation a contribué en grande partie à mener des recherches sur des problématiques concernant la dialectique langue/numérique. En analysant des recherches réalisées depuis 2000, cette étude met en lumière cinq contextualisations principales (technique, interactionnelle, actionnelle, socio-interactionnelle et urgente) qui ne font que renforcer les connaissances théoriques dans ce domaine de recherche.

Osman Tayfun Fakiroğlu s'intéresse aux capacités linguistiques de Jacques Testa, dragoman, à travers l'analyse de rapports diplomatiques rédigés en français. Bien que le français soit une langue étrangère pour Testa, le choix de cette langue vise à démontrer sa compétence intellectuelle en français auprès des autorités de la mission diplomatique ottomane au XVIII^e siècle. Travaillant au sein d'une mission diplomatique néerlandaise, Testa livre un récit chronologique et informatif, structuré par des conjonctions temporelles et des pronoms collectifs. Ses jugements personnels concernant les dangers et les difficultés du voyage viennent renforcer la crédibilité de ses observations. La spontanéité de sa narration accentue la fidélité de son récit à la réalité vécue, faisant ainsi de ce témoignage une contribution précieuse à la littérature de voyage.

Şule Çınar Yağcı et **Nur Nacar Logie** mènent une analyse approfondie de l'impact de la méthode d'apprentissage coopératif sur le développement des compétences orales des futurs enseignants de français langue étrangère (FLE). Partant du constat que, malgré une maîtrise avancée des aspects grammaticaux et lexicaux, les apprenants rencontrent encore des difficultés dans l'expression et la compréhension orales, les chercheuses ont conduit une étude comparative entre un groupe expérimental, appliquant cette méthode, et un groupe témoin. Les résultats obtenus révèlent que l'apprentissage coopératif stimule de manière significative les interactions en classe tout en renforçant la rétention des connaissances acquises. Cette recherche met ainsi en lumière la pertinence de cette approche dans les pratiques pédagogiques, en soulignant son potentiel à optimiser les processus d'acquisition linguistique et à encourager une participation active des apprenants.

Meltem Ercanlar et **Funda Kara** explorent la place centrale de l'enseignement/apprentissage de la prononciation dans le domaine de la didactique du français langue étrangère (FLE). Elles mettent en lumière divers outils et méthodes pédagogiques susceptibles d'être utilisés efficacement en classe par les enseignants ou en autonomie par des apprenants de tous âges et de tous niveaux. Leur étude s'inscrit dans une démarche critique visant à évaluer la pertinence et les limites des outils numériques dédiés à l'enseignement et à l'apprentissage de la phonétique. En s'interrogeant sur leur capacité à combler les lacunes identifiées dans les manuels traditionnels, elles reconnaissent les nombreux avantages offerts par ces technologies, tout en affirmant qu'elles ne peuvent se substituer à la présence d'un enseignant qualifié. Elles insistent sur le rôle indispensable de l'enseignant, capable non seulement d'adapter son enseignement aux spécificités des apprenants, mais également de répondre à leurs besoins affectifs et socioculturels, apportant ainsi une richesse humaine irremplaçable au processus d'apprentissage.

Sahika Pat Herrmann entreprend une analyse approfondie de l'enseignement du français sur objectif universitaire, en se concentrant sur les étudiants de première année de licence inscrits aux cours de renforcement linguistique du dispositif « Oui Si ». Cette étude se penche sur la perception qu'ont ces étudiants, titulaires d'un baccalauréat

technologique ou professionnel obtenu dans des établissements français, à l'égard de la langue française. En s'appuyant sur une démarche de recherche qualitative, la chercheuse explore les discours des participants, en s'appuyant sur des citations extraites de questionnaires et d'entretiens semi-directifs. Son objectif est de mettre en lumière leur rapport à la langue écrite ainsi qu'à des dispositifs de soutien spécifiquement dédiés, afin de mieux cerner leurs besoins et d'optimiser leur réussite dans l'apprentissage de l'écrit universitaire.

Gizem Köşker et **İnci Aras** étudient l'impact des dessins animés sur le développement de l'empathie dans l'enseignement des langues étrangères dès le plus jeune âge. Dans cette optique, elles adoptent une approche qualitative et analysent le rôle ainsi que la fonction de deux dessins animés largement connus dans l'enseignement du français et de l'allemand. L'approche méthodologique retenue repose sur une analyse documentaire des données. À la lumière des résultats obtenus, les auteurs proposent des activités pédagogiques destinées à favoriser le développement de l'empathie chez les enfants dans le cadre de l'enseignement des langues étrangères.

Beata Gałan s'intéresse à l'intégration de l'oralité dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE), en procédant à une analyse des manuels récents de niveau A2. Elle met en exergue les dimensions linguistiques, interactionnelles et socioculturelles inhérentes à l'oralité, tout en évaluant dans quelle mesure ces supports contribuent au développement d'une compétence orale authentique. En s'appuyant sur quatre approches méthodologiques, l'auteur identifie des avancées notables, telles que la diversité des contextes de communication proposés, la pertinence des activités interactives et l'usage de corpus multimédias illustrant des situations réalistes. Toutefois, son analyse souligne la nécessité d'élargir la gamme des accents francophones et d'intégrer davantage les éléments non verbaux.

Naci Serhat Başkan et **Yaprak Türkân Yücelsin Taş** étudient le rôle des collocations dans l'enseignement et de l'apprentissage du français langue étrangère en communication orale. À partir de l'analyse d'une traduction effectuée par 25 futurs professeurs de français, les auteurs explorent la manière dont les collocations sont interprétées du turc au français à partir

d'un extrait de *L'homme inutile (Lüzumsuz Adam)* de Sait Faik Abasıyanık. L'étude interroge la pertinence sémantique des collocations traduites et met en évidence les difficultés rencontrées par les futurs professeurs de français dans le choix de mots appropriés au contexte. Ce travail souligne également l'importance de l'enseignement des collocations dans la formation des futurs professeurs de français.

En conclusion, ce numéro de la revue *Synergies Turquie* apporte une contribution significative aux réflexions sur l'oralité et son enseignement dans le contexte du FLE. Les diverses contributions qui le composent explorent la complexité de la langue parlée, tant sur le plan linguistique que culturel, et mettent en lumière l'importance de son intégration dans les pratiques pédagogiques contemporaines. Les recherches abordent des thématiques variées, allant de l'innovation pédagogique à travers l'apprentissage coopératif et l'utilisation des outils numériques, à la mise en valeur de l'oralité dans les manuels et les supports éducatifs. Elles proposent des perspectives enrichissantes pour mieux comprendre les enjeux et les défis de l'enseignement de l'oral, tout en soulignant l'importance d'une approche multimodale qui tienne compte des contextes sociaux, culturels et historiques. Ce numéro, centrée sur les méthodologies pédagogiques et les outils d'enseignement, démontre l'intérêt croissant pour des approches actives et contextualisées en élargissant la réflexion sur les interactions linguistiques, stylistiques et culturelles. Il souligne la richesse des formes de discours oral ainsi que leur place dans l'apprentissage des langues étrangères. Dans son ensemble, ce numéro encourage à réexaminer les pratiques pédagogiques, tout en soulignant le rôle crucial de l'oralité dans l'acquisition des compétences linguistiques, ainsi que dans la compréhension et la transmission de la culture. Il constitue une ressource précieuse pour les chercheurs, enseignants et étudiants désireux de nourrir leur réflexion sur l'enseignement du français parlé dans un monde de plus en plus globalisé et numérique.

Avant de conclure cette présentation, nous tenons à exprimer notre plus profonde gratitude envers tous ceux dont les contributions, à travers leurs articles, ont substantiellement enrichi l'élaboration de ce numéro. La concrétisation de la publication dudit numéro a été rendue possible grâce au précieux soutien du GERFLINT et de l'Ambassade de France en Turquie.

Nous exprimons également nos remerciements à **M. Vincent Brousse**, attaché de coopération éducative pour le français qui n'a cessé d'encourager ce projet tout au long de sa mission.

Nos sincères remerciements sont adressés à **Mme Nedret Öztokat Kılıçeri** et **Mme Yaprak Türkân Yücelsin Taş** pour leur collaboration et leur soutien tout au long de la préparation de ce numéro. Tous nos remerciements sont destinés aux membres du comité de lecture qui, par leur soutien continu, ont accompagné notre travail et ont examiné avec méticulosité et rigueur l'ensemble des articles qui ont été soumis. Enfin, nous tenons à exprimer notre reconnaissance chaleureuse envers **M. Jacques Cortès**, le fondateur et le président du GERFLINT, et **Mme Sophie Aubin**, en charge de la direction du Pôle Éditorial International de ce groupe, pour leur soutien inestimable.

Merci à tous et bonne lecture !



© *Synergies Turquie*, n° 17, Année 2024.
Revue du GERFLINT
<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb427242702>
Bibliothèque nationale de France - Décembre 2024 -

Éléments sous droits d'auteur. Politique éditoriale consultable sur le site :
<https://gerflint.fr/>
<https://gerflint.fr/synergies-turquie>

